



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

“EDUCACIÓN PARA LA IGUALDAD Y EDUCACIÓN SEXUAL EN LA PRÁCTICA EDUCATIVA DE LA ESO, LENGUAS CLÁSICAS”

AUTORIA: CARLOS LÓPEZ DELGADO, CARLOS LÓPEZ SÁNCHEZ Coordinador: Jesús Fernández Bedmar
TEMÁTICA Educación para la Igualdad y Educación Sexual en la Práctica Educativa de la ESO
ETAPA: ESO

Resumen:

En este caso, el estudio que proponemos es algo diferente respecto de los ofrecidos en los números anteriores de la Revista INNOVACIÓN Y EXPERIENCIAS EDUCATIVAS (Cfr. Números anteriores) respecto a otras materias de la ESO. Al hablar de las Lenguas Clásicas hemos querido ofrecer una serie de Núcleos Temáticos en torno a diferentes argumentos con el fin de que puedan ser elegidos en función de las preferencias del alumnado. En unos casos, se trata de brindarles un bagaje de conceptos que puedan serles útiles en su próxima vida universitaria o profesional; en otros casos, simplemente como conocimientos prácticos de los que, muchas veces, carecen por la dificultad de no haber tenido una formación más humanista, más clásica.

Palabras clave:

- EDUCACIÓN PARA LA IGUALDAD
- EDUCACIÓN SEXUAL
- GRIEGO
- LATÍN
- VOCABULARIO



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

1. INTRODUCCIÓN

El fundamento del presente trabajo es la LOGSE; a él nos hemos referido en el documento base o Introducción Rev. INNOVACIÓN Y EXPERIENCIAS EDUCATIVAS, Nº 1). De la Comunidad Autónoma Andaluza varios documentos merecen nuestra consideración:

El 25:09:1993 (BOJA 104) aparece el currículum de materias optativas en la ESO y, al referirse a la Cultura Clásica dice: *La cultura constituye todo aquello que el hombre aprende, diferenciándose así de todo lo que adquiere por herencia biológica.* Y más adelante: *Hay elementos culturales que se transmiten de modo inconsciente.* Sin duda, la cultura hay que aprenderla pero, también sin duda, hay elementos culturales que se nos pueden colar inconsciente e involuntariamente; por ello, es necesario hacer lo posible para evitar lo que se nos cuelen de manera errónea, al no estar en consonancia con los valores de igualdad y correcta educación que nos hemos propuesto. De todos modos, la Cultura Clásica participa de los objetivos y contenidos de las áreas de Ciencias Sociales y de Lengua Castellana, como se encarga de recordarnos el mismo decreto.

Entre los objetivos que se proponen, el primero es: *Conocer y valorar críticamente las aportaciones del mundo clásico a la cultura occidental.* Por supuesto, la mayor aportación que hemos recibido del mundo clásico es la lengua: nuestras raíces clásicas al hablar son evidentes a todos los niveles, tanto en el habla culta como en el modo más coloquial. El cuarto objetivo es: *Adquirir el gusto por conservar los rasgos distintivos de la cultura propia.* Se trata de entender que, primero con el griego y luego con el latín, las llamadas *palabras grecolatinas* han constituido la base de nuestro hablar y, en consecuencia, de nuestra cultura. Incluso más, en la raíz de las lenguas de nuestro entorno se encuentran también multitud de tecnicismos científicos que tienen sentido gracias a las llamadas *lenguas clásicas.*

En los contenidos, se dice que *el conocimiento de las lenguas y culturas clásicas a través de fuentes directas contribuirá a que el alumno adquiera una visión integradora de los distintos campos del saber.* Más adelante, habla de que los temas propuestos no tienen por qué cerrar el camino a otros, más bien *debe ser el profesor quien, de acuerdo con los intereses y preparación de sus alumnos, seleccione los contenidos más apropiados para que éstos puedan captar mejor la pervivencia de las lenguas y culturas clásicas en el mundo actual.* Las mismas palabras se repiten en la Orden de 28 de julio de 1994.

Estas sugerencias serían suficientes como base de este trabajo. No obstante, las Orientaciones Metodológicas ofrecen más razones. Por ejemplo, dicen que *el acceso a los distintos aspectos lingüísticos y culturales debe partir de situaciones actuales y cercanas para llegar al descubrimiento de sus orígenes.* Además, *se tratará de propiciar en los alumnos procesos de búsqueda y de elaboración de información, en relación con las temáticas de trabajo.*

El 20 de enero de 1996 aparece en BOJA la Orden de 19:12:1995, estableciendo el desarrollo de la Educación en Valores en los centros docentes de Andalucía. Entre otros, aparecen la *Coeducación* y la *Educación Sexual* con el objeto de que se incluyan en el currículum y en la práctica docente para normalizar su tratamiento y para que se haga de forma transversal.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

Los diferentes artículos de la orden aclaran la forma de hacerlo. Por ejemplo: el primero dice que se deben incluir tanto de forma general como particular en los distintos niveles; el segundo especifica que se haga de forma transversal, combinando elementos de las diferentes áreas con otros de interés social; el tercero hace responsables a los centros de la presencia de estos valores en la enseñanza impartida en los mismos centros; el cuarto insiste en la adaptación de medidas para su organización y funcionamiento además de garantizar su presencia en cada una de las etapas; el quinto remarca que esta educación ha de quedar reflejada incluso en las normas de organización y funcionamiento del centro educativo; finalmente, el noveno habla del favor que han de tener los proyectos e iniciativas de grupos de profesores en este sentido.

Es evidente la obligatoriedad de su tratamiento en el aula. Pero, hay más: El 7:03:2000 (BOJA núm. 28) aparece otro documento relativo a materias optativas que amplía la Cultura Clásica otro año más. Comienza diciendo que *el legado cultural del mundo grecorromano constituye la base sobre la que se ha levantado el complejo almacén de la cultura occidental*. Y, entre otras cosas, afirma que la lengua es uno de los aspectos que deben ser tratados en el último curso de la etapa de secundaria. Por ello y para evitar un relato más pormenorizado, el objetivo 4 establece: *Mejorar la expresión oral y escrita mediante la adquisición de términos latinos y helenísticos*. Finaliza insistiendo en que los contenidos deben ser establecidos *de acuerdo con los intereses y preparación de sus alumnos*.

El último documento analizado es el Decreto 148/2002 (14:03:2002). En él se actualizan los objetivos generales y los currículos de las áreas de la ESO en Andalucía, modificando parcialmente los anteriores decretos. Dicho esto, afirma que *el objetivo fundamental de la educación obligatoria es el desarrollo integral de la persona*, por lo que *es imprescindible incidir de forma intencionada y explícita, desde la acción educativa, en la adopción de las actitudes y los valores que contribuyan a crear una sociedad más desarrollada y justa desde el respeto al pluralismo, la libertad, la justicia, la igualdad y la responsabilidad*. Este documento no presenta a la Lengua y Cultura Clásicas como objeto de estudio obligatorio en la ESO; sin embargo, no cabe duda de que, también ellas, colaboran al desarrollo integral que pretende. Sólo son necesarias ciertas modificaciones en el desarrollo de los distintos bloques temáticos del curso.

Ahora bien, para centrar el proyecto que proponemos y, con la base que ofrece la Junta de Andalucía (BOJA 104 de 25.09.93), se establecen los siguientes bloques de contenidos:

- a) La transmisión de la Cultura Clásica;
- b) De las lenguas clásicas a las actuales lenguas de Europa;
- c) El hombre en las sociedades griega y latina; y
- d) La romanización de Europa.

En cada uno de estos bloques, además de los contenidos más específicos de la materia, sería posible dedicar un tiempo determinado tanto a los valores de los que habla la Orden de 19:12:1995 (BOJA, 20-01-1996), como a los que propone el presente proyecto, por medio de un estudio detenido, etimológico, histórico y popular hasta llegar a nuestros días.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

2. LA TRANSMISIÓN DE LA CULTURA CLÁSICA

La cultura se transmite fundamentalmente a través de la lengua. En este sentido, el mundo occidental es deudor del mundo clásico en una enorme cantidad de cultura, también a través de sus palabras. Sólo en lo que a la lengua griega se refiere, son más de 17.000 palabras las que han llegado al español y, sin duda, a las lenguas europeas modernas. Si a ellas unimos las provenientes del latín, el bagaje cultural aumenta de manera considerable, y este es un hecho constatable.

Cualquier persona culta lo sabe, y quien aspire a serlo no tendrá más remedio que aprenderlo: multitud de tecnicismos, infinidad de palabras y todo lo que con ello va de cultura viene de Grecia y Roma. Filosofía, Medicina, Teología, Biología, Física, Anatomía, Geometría, Patología, Zoología, son algunas de las muchas y muy dispares ciencias que fundamentan su saber en la lengua del Ática y, al mismo tiempo, en ese mismo lugar comenzaron su itinerario como ciencias; el método inductivo y el método experimental de las ciencias se inician entre los griegos; muchos nombres propios, nombres que por sí solos definen corrientes de opinión, nombres de objetos y de ciudades desaparecerían del lenguaje o serían innombrables, si por azar borráramos u olvidáramos la lengua helena de nuestro recuerdo. Más aún, si al vocabulario unimos el equipaje cultural que suponen las artes plásticas, la arquitectura, el derecho, el teatro, las vías de comunicación que sirvieron para poner en contacto a pueblos y personas etc. y pretendiéramos hacer oídos sordos a Grecia y Roma, sin duda, nuestra civilización no tendría más remedio que comenzar de nuevo y, por supuesto, desde cero.

Muchas cosas desconocidas para nosotros las conocerá la gente de épocas venideras; muchas se descubrirán por futuras generaciones, cuando nuestro recuerdo se haya borrado. El mundo es algo sin importancia, si todo el mundo no tiene algo que preguntar sobre él. Algunos misterios no se transmiten de una sola vez.

Eleusis guarda algo que enseñar a los que vuelven a visitarlo; la Naturaleza no transmite sus misterios de una sola vez. Nos creemos iniciados, pero permanecemos inmóviles en el umbral. Estos secretos no se revelan a todos indistintamente; están recogidos y encerrados dentro del santuario. Nuestra época conocerá algunos, otros los conocerán los que nos sigan.

Séneca,
Cuestiones Naturales, VII, 30

2.1. De las lenguas clásicas a las actuales en Europa

No pretendemos hacer un estudio pormenorizado de las actuales lenguas europeas que hunden sus raíces en el griego y en el latín. El concepto de “romanía” ya sirve para referirse a todos los países de



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

cultura e influencia romana; países todos ellos donde se habló latín y desde donde evolucionaron las lenguas romances o lenguas vernáculas de cada país actual.

Sin embargo, no hay duda de que, en mayor o menor grado, las lenguas de los países de nuestro entorno, francés, italiano o portugués, al igual que el español y otras del estado español, tienen gran cantidad de vocablos provenientes del griego y del latín. De igual manera, el inglés o el alemán, que también toman palabras del griego y del latín, utilizan ambas lenguas para elevar la propia a un nivel más culto. Incluso, es “vox populi” que se mantienen latinismos de los que no resulta fácil prescindir o que, “de facto”, se utilizan en el lenguaje cotidiano o “mutatis mutandis” en el lenguaje científico. Se convierte así la cultura, “velis nolis”, en una “conditio sine qua non” o en un “argumentum ad hominem” para la formación de nuestros jóvenes.

La utilización de un sistema que, arrancando del griego o del latín, llevara a los alumnos a comprender la evolución lingüística de ciertas palabras, sería de gran utilidad para asimilar mejor las lenguas que estudian. Pero este es un trabajo que sobrepasa la tarea que aquí nos proponemos.

Que nadie mientras sea joven se muestre remiso a estudiar, ni, al llegar a viejo, de estudiar se canse. Porque, para alcanzar la salud del alma, nunca se es ni demasiado viejo ni demasiado joven. Quien afirma que aún no le ha llegado la hora o que ya le pasó la edad, es como si dijera que para la felicidad no le ha llegado aún el momento, o que ya lo dejó atrás. Así pues practiquen el estudio tanto el joven como el viejo; el primero, para que, al envejecer, pueda mantenerse joven en su felicidad gracias a los recuerdos del pasado; el segundo, para que pueda ser joven y viejo a la vez mostrando su serenidad frente al porvenir.

Epicuro,
Carta a Meneceo, 122

2.2. El hombre en las sociedades griega y latina

El siglo V a. C., es considerado como el de mayor esplendor de la cultura griega. En gran parte coincide con la democratización del estado ateniense realizada por Pericles que, aún con sus fallos, no deja de servirnos en el siglo XXI como referente de sistema político donde el pueblo tiene la última palabra. Como consecuencia, se puede decir que, en esta época, la “ley” y el “derecho” dejan de ser “de origen divino” para convertirse en producto humano. Ahora es el mismo pueblo con sus leyes quien decide sobre su propio gobierno a través de sus representantes y, después en Roma, se desarrolla el derecho como facultad del individuo para exigir aquello que le corresponde.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

Comienzan así a formarse los cimientos para el uso de conceptos que hoy nos son completamente familiares, tales como soberanía, igualdad, libertad, justicia..., de los que también hemos de sentirnos deudores de la cultura greco-romana, porque sobre ellos se asienta la civilización occidental.

Si queréis considerar los hechos por sí mismos e indagar qué es lo que otorga a los jueces el poder soberano sobre todas las cosas de la ciudad -aunque haya doscientos jueces, mil o cualquier otra cifra fijada por la ley- observaréis que no es porque estén solos entre los ciudadanos, agrupados en batallones, ni porque estén en mejores condiciones físicas, o sean más jóvenes de edad, sino porque las leyes son fuertes. Ahora bien, ¿en qué consiste la fuerza de las leyes? ¿Quiere esto decir que vendrán en ayuda de cualquiera de nosotros que, víctima de una injusticia, pida ayuda a gritos? No, son sólo un texto escrito, incapaz de poseer tal poder. Entonces, ¿qué es lo que les da su fuerza? Vosotros mismos, si las fortalecéis y ponéis, en todo momento, su poder soberano al servicio del hombre que las reclama. Así es como hacéis la fuerza de las leyes, del mismo modo que ellas hacen vuestra fuerza. Así pues, hay que ayudarlas, como se ayudaría uno a sí mismo si se viese ofendido; hay que considerar que faltar a la ley atañe a toda la comunidad, sea cual sea el hombre que esté acusado de ello.

Demóstenes,
Contra Midias, 223-225

El mismo concepto de persona, tan valorado en nuestra cultura y con el que todos queremos sentirnos identificados, surge en Grecia y se perfecciona en Roma. La palabra griega que lo designa es *prósopon* (πρόσωπον, máscara), al principio, como personaje o representación de otro en el teatro, de forma que, lo que diferenciaba a los actores en la escena era la “máscara”, la persona; también como rostro que se hace presente al que lo contempla: como dirá Aristóteles, es el hombre quien da la cara, quien se manifiesta a través de su cara (recuérdese el dicho castellano “la cara como espejo del alma”). La palabra latina *persona* sigue un camino bastante semejante al concepto griego hasta que Boecio (480-524), el último de los grandes romanos y el primero de los escolásticos, como se le ha calificado, con gran conocimiento de las lenguas y culturas griega y romana, dejó la definición que todavía perdura en el ámbito de la filosofía: *persona est naturae rationalis individua substantia* (De persona, 3 1343D).

2.3. La romanización de Europa

La existencia e influencia de otros pueblos en Europa es innegable; sin embargo, también lo es que ha sido Roma el pueblo que mayor influjo ha ejercido. Y en España con mayor fuerza. De aquí salieron algunos de los emperadores más importantes: Trajano (Marcus Ulpius Traianus 53-117) y Adriano (Publius Aelius Hadrianus 76-138), o pensadores como Séneca (Lucius Annaeus Seneca 3-65) y



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

Marcial (Marcus Valerius Martialis 40-104), de quienes seguimos escuchando sus ecos y sus palabras siguen siendo rabiosamente actuales:

Habito justamente encima de unos baños: imagínate el vocerío, y un griterío en todos los tonos posibles que te hacen anhelar ser sordo. Oigo el clamor de los que practican ejercicios, emiten silbidos y respiran afanosamente. Si alguno de ellos está tranquilo y se hace dar un masaje, oigo el chasquido de la mano en la espalda, y un sonido diferente según se de el masaje con la mano plana o ahuecada. Y si llega uno que no puede participar de los ejercicios, comienza en voz alta a animal, (es el colmo! También hay que contar con el pependenciero, el ladrón cogido con las manos en la masa, con el charlatán que cuando habla se complace en escuchar el sonido de su voz, y también con los que se zambullen en la piscina para nada, mientras el agua salpica haciendo su típico ruido. Al menos éstos vociferan con una razón, pero piensa en el depilador, que a cada paso hace un verso en falsete para ofrecerte sus servicios, y no calla sino cuando está arrancándole los pelos a alguien; (ah!, pero entonces el que grita es el que está debajo. Cuenta con el griterío de los vendedores de bebida, de salchichas, de tortas, y de los mozos de las tabernas que van de aquí para allá ofreciéndote su mercancía, y cada uno con su especial modulación de la voz.

Séneca,
Epístola LVI

La romanización de Europa y, en concreto, de España no fue tarea fácil, como pudiera parecer. La “pax romana” fue precedida de guerras expansionistas que llevaron al Imperio romano a la conquista del mundo mediterráneo: en el primer momento de las guerras púnicas se apoderaron de la península Ibérica. Pero, conseguida la paz, se asimiló el acerbo cultural del que tenemos sobrados testimonios.

Por ello, creemos que las lenguas clásicas pueden dar a nuestros alumnos sobrados conocimientos del pasado aún presente en nuestra lengua. El aprendizaje de conceptos-clave, como los que se proponen, les serán de gran utilidad para desenvolverse con soltura por las ciencias, mejorará la comunicación en campos donde no siempre es fácil y, sin duda, hará más asequible el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Al mismo tiempo, utilizando los sustantivos, adjetivos, verbos o adverbios que proponemos, les será más llamativo el acercamiento a unas lenguas que siguen vivas entre nosotros.

En lugar de ofrecer actividades, como hemos hecho en otras materias, en este caso proponemos unos núcleos temáticos en torno a determinados tópicos que pueden ser presentados, más o menos, de la manera que a continuación se indica, pudiendo elegir dentro del abundante material que se ofrece.

Por último, lo que sigue no está pensado ni elaborado para impartir la materia de Cultura Clásica *sensu stricto*; sería un fraude. Esta propuesta quiere orientar la formación integral de nuestros alumnos, es decir, que adquieran unos conocimientos que después les van a ser muy importantes. Nos limitamos a ofrecer etimologías de palabras relacionadas con el tema sexual y con la coeducación, en un sentido amplio. No es, pues, un diseño curricular en regla con su correspondiente programación, actividades,



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

procedimientos o recursos didácticos. Sin embargo, las palabras que recogemos y ofrecemos también son válidas para el Bachillerato, si se considera oportuno, aunque tampoco son objeto curricular.

Incluimos algunos textos para traducir desde el latín, con el fin de que los alumnos perciban que los temas aquí tratados también eran de interés en el mundo clásico. Como en la enseñanza regulada de la Cultura Clásica no se incluye la traducción, sólo pretendemos introducir al alumno que opta por ella en el mundo fascinante de la antigüedad: historia, sociedad, arte, urbanismo, religión, ocio, ejército, literatura y lengua, filosofía, romanización, vida, siempre la vida...

La mayoría de palabras propuestas son de origen griego, otras están fundamentadas en vocablos latinos. Se trata de un léxico no habitual (más bien desconocido) entre los propios griegos y latinos. Tampoco es un léxico de uso dialogante (como no lo es ahora). La mayor parte de las palabras ha ido surgiendo dentro de un espacio científico y técnico que, cuando obtiene nuevos conocimientos y necesita darles nombre, recurre al mundo greco-latino.

Muchas palabras se usaron en Grecia primero y después en Roma. Normalmente hemos recurrido al griego porque éste daba lugar a la palabra latina que, a la postre, resultaba copia del helenismo correspondiente. Esto no era una novedad: los romanos tenían tal veneración por lo griego, unido a su gran sentido práctico que, afortunadamente para el mundo occidental, su gran originalidad desde el punto de vista cultural fue exaltar e imitar permanentemente el legado de Grecia. Por esta razón ha permanecido siempre vivo y es fuente inagotable de creatividad, de renovación cultural y de freno para nuevas tendencias que quieran prescindir de lo esencial del hombre.

Lo que a continuación se expone pretende ser sólo una aportación a un proyecto curricular amplio, novedoso y, creemos, muy provechoso.

3. PROPUESTA DE NÚCLEOS TEMÁTICOS

Según lo expuesto, consideramos posible el estudio de la cultura clásica a partir de una estructura mensual o trimestral que sea más agradable que el mero estudio de las declinaciones o conjugaciones, tal como habitualmente se hace. En esencia es lo mismo pero con el atractivo de buscar términos y ejemplos diferentes a los que, por tradición o por comodidad se utilizan.

Nuestro punto de vista es la educación sexual desde la igualdad mujer-varón. Es otra forma de incidir en temas no siempre fáciles de abordar pero que, estudiados etimológicamente, permiten un trato más aséptico. Ofrecemos algunos posibles núcleos temáticos para que cada profesor en el aula decida cuál es el más atractivo para sus alumnos en función de la edad o de las circunstancias.

Los términos propuestos pueden facilitar debates con el fin de provocar cambios de actitud desde la diferencia a la igualdad. La etimología permite un conocimiento más aséptico de los empleos que puede hacer entender cómo el paso del tiempo ha cambiado su sentido en muchos casos; por ejemplo, al hablar de “ginecólogo” se puede sugerir el cambio de “médico especialista en ginecología” por “persona



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

que entiende o es especialista en ginecología” y así en el resto de las especialidades médicas, radiólogo, cardiólogo, reumatólogo, oncólogo, digestólogo... Descubrir también estereotipos o prejuicios sobre determinados términos y analizar su porqué; por ejemplo, al hablar de “prostitución” se relaciona con “mujer”, cuando se habla de “masturbación” se relaciona con “varón”. Es claro que ambos términos pueden ser aplicados indistintamente a mujeres y varones.

Aunque es más difícil, porque no es fácil ponerse en la piel del otro, se puede intentar y tratar de conseguir el compartir sentimientos positivos o negativos, por ejemplo, en el caso de la menstruación (Partiendo del hecho de que la regla no tiene por qué necesariamente doler, ¿Por qué a unas chicas les duele y a otras no?, ¿Por qué unas chicas apenas si se enteran de que están ovulando y para otras es un verdadero suplicio? ¿Cuáles son las manifestaciones más significativas? ¿Pueden darse cuenta los chicos de lo que les pasa a las chicas?...) o investigando acerca de la menopausia. En fin, son algunas propuestas.

3. NÚCLEOS TEMÁTICOS

3. 1. La fecundación: El espermatozoide en busca del óvulo

Se parte aquí de un hecho concreto como es la fecundación del óvulo por el espermatozoide y se pretende el análisis de todo el proceso: desde que se inicia la producción de las células germinales masculinas, por un lado, y la maduración de las células germinales femeninas, por otro, pasando por el recorrido que cada una de ellas realiza, hasta el encuentro de ambas. Consideramos que es un tema atractivo que puede ser motivo de programación para un tiempo determinado y que puede llamar la atención de nuestros alumnos aunque sólo sea por la implicación que todos tienen en el mismo.

En este y en los casos sucesivos, consideramos que la coeducación actúa en favor de la igualdad de chicas y chicos. Ellas deben conocer lo que sucede en el cuerpo masculino y también ellos deben conocer las modificaciones corporales femeninas. A todos nos afecta lo que sucede en el otro y conociéndonos mejor, sin duda, nos valoraremos más. Sólo nos referimos al aspecto lingüístico, con una breve explicación en cada caso, fijándonos en los procesos que tienen lugar y en los órganos que intervienen, con algún posible **excursus**, si se considera oportuno:

- **Espermatogénesis:** Proceso de producción de espermatozoides en los testículos; se inicia en la pubertad y continúa durante toda la vida del adulto, aunque con la edad tiende a disminuir su producción; de σπέρμα, -ατος (sustantivo neutro, 3ª declinación), simiente (de σπείρω, sembrar) y γένεσις, -εως, producción (de γίγνομαι, producir).
- **Espermatogonio:** Célula diploide que se multiplica por mitosis o duplicación del propio material genético para transformarse en espermatozito; de σπέρμα, -ατος, simiente, y γόνος -ου (sustantivo masculino de la 2ª declinación), origen, o γονή - ἡς, (sustantivo femenino, 1ª declinación), nacimiento u origen.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Espermatocito:** Célula madre del espermatozoide maduro; por meiosis o simple división, se generan células haploides, portadoras de un solo cromosoma del par, i.e., 23 cromosomas, que dan lugar a los espermátides; de σπέρμα, -ατος, simiente, y κύτος -ους, (sustantivo neutro, 3ª declinación), célula.
- **Espermátide:** Célula derivada de un espermatocito secundario y previa a la formación del espermatozoide; de de σπέρμα, -ατος, simiente, and εἶδος-οῦς (neutro, 3ª declinación), forma.
- **Espermatozoide:** Célula reproductora masculina, madura y destinada a la fecundación del óvulo, llamada también espermatoblasto. Es la célula que decide si la nueva criatura será mujer o varón porque transporta un cromosoma X o Y; de σπέρμα, -ατος, simiente, and βλαστός -ου, (o βλάστη -ης) germen), de σπέρμα, -ατος, simiente, ζῶον -ου (sustantivo neutro, 2ª declinación), animal, and εἶδος -οῦς (neutro, 3ª declinación), forma.
- **Escroto:** Bolsa de piel que protege y contiene los testículos. El escroto tiene una importante función termorreguladora para la producción de espermatozoides ya que los testículos sólo pueden producirlos a una temperatura de 35° centígrados, un par de grados menos que la temperatura interior del cuerpo; del lat. *scrotum* -i (sustantivo neutro, 2ª declinación)
- **Testículo:** Desde el punto de vista anatómico-sexual, es la gónada o glándula masculina donde culmina la producción de espermatozoides y, al mismo tiempo, produce la hormona masculina o testosterona; del lat. *testis* -is, (sustantivo masculino, 3ª declinación), testigo, and *culus-a-um* (adjetivo de tres terminaciones), indica diminutivo, testigo de la virilidad.

(Posible **excursus:** ¿Quién podía testificar en los juicios y por qué?)
- **Epidídimo:** Pequeña estructura en forma de capuchón o media luna que se encuentra sobre cada uno de los testículos y que recoge y aúna los túbulos donde se producen los espermatozoides para formar el conducto deferente; de ἐπί, adverbio de lugar, encima, and δίδυμος η ov testículo (más exactamente gemelo o ambos)
- **Próstata:** Glándula masculina de secreción interna, situada entre la vejiga de la orina y la uretra. Su importancia está en la fabricación de una secreción que hace más fácil el movimiento de los espermatozoides; de πρό, adverbio, delante, and ἵστημι (aoristo: ἔστην,) colocar. Προστάτης: el que está delante.
- **Uretra:** Conducto expulsor de la orina: en la mujer tiene unos 5 centímetros de largo y se diferencia de la vagina, mientras que en el hombre, con una longitud de 20 cm., sirve también para expulsar el esperma, aunque un músculo situado en la base de la vejiga impide que se mezclen con la orina; de οὐρήτρα -ας (οὐρέω, orinar) femenino de la 1ª declinación.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Eyacuación:** Expulsión involuntaria del semen a través de la uretra durante el orgasmo, aunque son fenómenos diferentes: la eyacuación, de tipo fisiológico y el orgasmo es más de tipo psicológico; del latín *eiaculari*, (verbo deponente), lanzar la jabalina.
- **Coito o cópula:** Introducción del pene erecto en la vagina; del latín *coitus -us*, (sustantivo masculino de la 4ª declinación) unión (del verbo *coeo*, juntarse) o del verbo *copulare* (unir).

(**excursus:** oraciones copulativas)
- **Mórula:** Célula fecundada por el espermatozoide cuando comienza su división, después de su inicio monocelular, formando un apilamiento de células hasta que llega a implantarse en el útero y pasa a llamarse embrión; de *μόρον*, mora y “-ula” (diminutivo femenino)
- **Orgasmo:** Sensación subjetiva de placer sexual, descrita de manera diferente por mujeres y varones, y acompañada de aumento de pulsaciones. Es la tercera fase del ciclo de la respuesta sexual humana; *ὄργασμός -οῦ*, (sustantivo masculino, 2ª declinación) plenitud de excitación.
- **Anorgasmia:** Falta de orgasmo o incapacidad para llegar a la tercera fase de la respuesta sexual humana, según la describen los sexólogos americanos Masters y Johnson; de *αν*, prefijo negativo, y *ὄργασμός -οῦ*, plenitud de excitación.
- **Himen:** Membrana que cubre parcialmente la entrada de la vagina, perforada para permitir la salida del flujo menstrual y la colocación de tampones intravaginales, que delimita la parte externa de la parte interna vaginal; de *ἕμην*, membrana. De aquí, la palabra “himeneo”, como himno nupcial utilizado por griegos y romanos.

(Posible **excursus:** Importancia que algunas culturas dan a la existencia o no del himen)
- **Vulva** Conjunto de los genitales externos femeninos, es decir, labios mayores y menores, clítoris, uretra, vagina y también himen; del latín *vulva* (sustantivo femenino, 1ª declinación).
- **Vagina:** Conducto fibroso y flexible que va desde la entrada vaginal hasta el cuello del útero; del latín *vagina -ae* (sustantivo femenino, 1ª declinación) vaina o estuche
- **Útero** Llamado también matriz, es un órgano hueco y muscular con forma de pera invertida, situado en la pelvis; lugar donde anida y se alimenta el óvulo fecundado hasta que llega a ser viable; del latín *uterus- i*, (sustantivo masculino, 2ª declinación) vientre de la madre.
- **Matriz:** Lugar en el que permanece el óvulo fecundado y donde se desarrolla hasta que se produce el parto; de *matrix -icis*, matriz o seno materno. En su origen griego procede de *μήτρα -ας*, seno materno (sustantivo femenino, 1ª declinación).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

(Posible **excursus**: el origen etimológico de la palabra ὑστέρα, ας (femenino, 1ª declinación, que también significa matriz) hizo que la histeria fuese considerada como trastorno típicamente femenino que producía convulsiones, dificultades motoras, visuales...)

- **Trompas**: En este caso, de Falopio, [su descubridor, el cirujano italiano Gabriel Falopio (1523-1562)], son dos conductos que unen el útero con los ovarios; lugar en el que, normalmente, se produce la fecundación, antes de la anidación; también llamadas tubas (del lat. *tuba, ae*) uterinas.
- **Ovario**: Glándula sexual par en la que maduran los óvulos desde la pubertad de la mujer, situada a uno y otro lado del útero; de ὄον (neutro, 2ª declinación y ὠάριον, -ou: huevecillo).
- **Ovogénesis**: Proceso de maduración de los óvulos. Se produce en los ovarios y comienza en la vida embrionaria de la chica; aunque de manera distinta a la espermatogénesis, los óvulos sólo alcanzan su madurez cíclicamente a partir de la pubertad femenina y en pocos casos. Hacia los 12 años, una chica puede disponer de unos 400,000 ovocitos en ambos ovarios, de los que sólo 400 podrían llegar a madurar: de ὄον, huevo, y γένεσις (de γίγνομαι, nacer o generar), desarrollo del ovogonio hasta la constitución del ovocito y del óvulo.
- **Ovogonia**: También oogenia; de ὄον (sustantivo neutro, 2ª declinación), huevo, y γένοϛ, origen.
- **Ovocito**: Nombre del óvulo una vez que ha salido del folículo. Célula sexual femenina producida en la ovogénesis y que por meiosis llega a producir el óvulo. El ovocito madura gracias a las hormonas que segrega la hipófisis a través del ciclo menstrual; de *ovum*, huevo y κύτος, célula.
- **Óvulo**: Célula femenina madura dispuesta a ser fecundada por el espermatozoide. Es la mayor célula del cuerpo humano, redonda y con un diámetro aproximado de 100 milésimas de milímetro; del latín *ovum, i* (sustantivo neutro, 2ª declinación), huevo.
- **Fecundación**: Unión del óvulo y del espermatozoide, por lo general, en las trompas de Falopio, que dar lugar al cigoto; del latín *fecundatio -ionis*, (femenino, 3ª declinación), fecundación.
- **Ectópico**: Embarazo en las trompas de Falopio en lugar del útero. Al no poder desarrollarse de forma adecuada porque no se encuentra en su lugar natural, puede producir dolor y hemorragias por lo que ha de ser extirpado; de ἐκ-τόπος -ou (sustantivo, 2ª), fuera de lugar.

3. 2. El parto: La posible venida al mundo de una nueva criatura

Cada ser humano que viene al mundo debe ser producto del deseo unánime de los padres, es decir, de ambos. Por ello, quienes buscan ese momento alegre deben conocer todo lo que rodea a los meses de espera y al momento definitivo, desde la persona especialista que les ha de tratar hasta las formas de



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

evitarlo, si aún no es el momento más adecuado; desde la primera falta de la regla hasta la membrana que rodea al feto; desde el lugar en que anida el óvulo fecundado hasta lo que le ha de servir de cuerpo nutritivo en sus nueve meses; desde los posibles análisis hasta los instrumentos utilizados en cada caso. En definitiva, el nacimiento de un hijo es un importante acontecimiento que podemos y debemos conocer. También el conocimiento en profundidad y en compañía de las personas que intervienen en el acto es otra de las mejores maneras de educar en la igualdad. Con este motivo, ofrecemos algunos de los conceptos más relacionados con este importante acontecimiento:

- **Ginecólogo:** Profesional de la medicina especialista en el embarazo, genitales femeninos y posibles trastornos típicos de la mujer; de γύνη, γυναικός, (femenino, 3ª declinación) mujer y λόγος -ου, (masculino, 2ª declinación), palabra o tratado.

(Posible **excursus:** el gineceo, con el sufijo de lugar -εἶον como lugar reservado para las mujeres y distinto al de los hombres, androceo, aunque no tiene nada que ver con el harem)

- **Tocólogo:** Profesional de la medicina especialista en la gestación y el parto; de τόκος -ου (sustantivo masculino, 2ª declinación) parto, y λόγος -ου (sustantivo, 2ª), palabra o tratado.

- **Obstetricia:** Parte de la medicina referida a la gestación, el parto y el puerperio; del latín *obstetrix -icis*, (sustantivo femenino, 3ª) comadrona (*ob-stetritia*: que se pone delante, enfrente)

- **Endometrio:** Parte interna del útero o matriz que, cuando se produce la fecundación, adquiere un aspecto almohadillado para permitir la anidación del óvulo y su protección durante el embarazo; de ἐνδόν, adverbio, dentro, μήτρα, ας, (femenino, 1ª declinación), matriz.

- **Placenta:** Cuerpo nutritivo, capaz de permitir la respiración y eliminación de productos de desecho, e intermediario entre la madre y el feto durante el periodo de la gestación; de πλακούς, πλακόντος (masculino, 3ª), torta o pastel.

- **Mastitis:** Inflamación de las glándulas mamarias, relativamente frecuente en el periodo de la lactancia o desde que se produce el parto hasta que los órganos genitales adquieren su estado previo a la gestación; de μαστός -ου (masculino, 2ª declinación) glándula mamaria y el suf. *-itis* inflamación.

- **Mamalgia o mastalgia:** Dolor de una o ambas mamas, generalmente sin que el mismo sea síntoma de enfermedad mamaria aunque sí puede ser reflejo de alteraciones producidas en otros órganos; de μάμμα o μαστός -ου (masculino, 2ª declinación), teta y ἄλγος -ους (neutro, 3ª declinación), dolor.

- **Diagnóstico:** Conocimiento de las posibles causas de una dolencia; de διά-γνωσις -εως, (femenino, 3ª declinación) discernimiento.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Amniografía:** Radiografía del contenido uterino para conocer el sexo del feto intrauterino o para confirmar el diagnóstico de placenta previa; ὑμνίον, ου, (neutro, 2ª declinación) membrana que envuelve el feto, y γράφή -ής (femenino, 1ª declinación), escritura.
- **Amnioscopia:** Técnica de examen del líquido amniótico a través del cuello del útero para observar cómo se encuentra el feto; ὑμνίον, ου, (sustantivo neutro, 2ª declinación), membrana que envuelve el feto, y el verbo σκοπέω, mirar.
- **Amniorrea:** Derrame de líquido amniótico donde se encuentra el feto; ὑμνίον, ου, (sustantivo neutro, 2ª declinación) y el verbo ῥέω, fluir.
- **Anticonceptivo:** Cualquier producto técnica o medio utilizado para impedir la concepción; de ἀντί (preposición), contra, y el verbo latino *concipere*, (transitivo, 3ª, supino *conceptum*) concebir.

(Posible **excursus** sobre el claro conocimiento y diferencia entre anticonceptivo y contraceptivo. Diferencia importante entre fecundación y anidación a la hora de utilizar métodos que tienen mucho que ver con este conocimiento.)
- **Anovulatorio:** Se entiende por tal la sustancia cuya finalidad es inhibir la ovulación; de ἄν (privativa) y *ovulare* (intransitivo de la 1ª), ovular.
- **Diafragma:** Método anticonceptivo femenino consistente en un casquete elástico (de látex) con un anillo flexible que se coloca cubriendo el cuello del útero. Actúa como método de barrera impidiendo que los espermatozoides accedan al útero y suele utilizarse acompañado de espermicidas; de δια-φράγμα, protección (del verbo δια-φράσσω, proteger a través de).
- **Profiláctico:** Sinónimo de condón, método anticonceptivo masculino de barrera, consistente en una funda de látex que se coloca en el pene erecto para impedir que los espermatozoides penetren en la vagina; de προ-φυλακτικός, preservativo (del verbo προ-φυλάσσω, proteger o prevenir).
- **Espermicida:** Sustancias químicas en forma de cremas, óvulos o aerosoles que interfieren y destruyen la movilidad y la vida de los espermatozoides; de σπέρμα, -ατος (sustantivo neutro, 3ª declinación) simiente, y el verbo latino *caedo* (transitivo, 3ª conjugación) exterminar.
- **Vasectomía:** Intervención quirúrgica consistente en cortar o ligar los conductos deferentes en el varón para impedir que pasen los espermatozoides; del lat. *vas* -*vasis* (sustantivo neutro, 3ª declinación) vasos, and ἐκτομή -ής, corte o amputación.
- **Cesárea:** Incisión practicada en el útero de la mujer embarazada para extraer el bebé a través del abdomen. Se realiza cuando hay posibilidades de sufrimiento para el hijo o la madre; del lat. *caedo* (supino *caesum*) cortar.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

(Posible **excursus**: En el siglo I a.C., la familia Iulia tuvo un hijo al que pusieron por nombre (praenomen) Caius y que nació mediante esta operación. Por este motivo se le puso el sobrenombre (cognomen) de Caesar. Posiblemente fue el personaje más importante de la Antigua Roma: Cayo Julio César (Julio César). Con él comienza el Imperio Romano y todos los emperadores recibieron el nombre de Césares. De ahí viene posteriormente el nombre de los Zares rusos, o el Kaiser alemán).

- **Aborto**: Interrupción del embarazo antes de que llegue a la fase de viabilidad o en condiciones de sobrevivir; del lat. *abortus -us* (sustantivo, 4ª declinación) y éste del verbo *aborior, abortus sum*, morir o extinguirse.

(Posible **excursus** sobre la importancia del aborto en adolescentes, causas más frecuentes: desconocimiento de métodos, ignorancia del ciclo y del propio cuerpo, imprevisión, falsas creencias etc.; ambiente social y cultural en el que se producen, edad de las chicas y responsabilidad de los chicos, otras circunstancias.)

- **Fetografía**: Radiografía del feto en el interior del útero; del lat. *fetus -us* (sustantivo masculino, 4ª declinación) feto o fruto de la fecundación desde el final del tercer mes hasta el nacimiento, y el verbo *σκοπέω*, ver.

3.3. El cuerpo femenino y algunas de sus manifestaciones

Por lo general, el conocimiento que tienen las chicas sobre su cuerpo es mayor que el que tuvieron sus madres cuando tenían la misma edad. De todos modos, no siempre se puede decir que han llegado a un conocimiento suficientemente adecuado. Los prejuicios, la falta de conocimiento en muchos padres, la creencia que los hijos ya lo saben todo, la confianza de que en el colegio ya le han dado bastante información, la falta de comunicación con los adolescentes, son algunos motivos que pueden llevar al desconocimiento en algo tan necesario como es el propio cuerpo.

Cuando chicas y chicos aprenden juntos, si ellos escuchan y aprenden lo que cíclicamente sucede a las chicas y éstas hacen lo propio en relación con los chicos, estamos en vías de una mejor comprensión y también, no cabe duda, en el camino hacia un mayor respeto. A continuación se ofrecen una serie de conceptos con los temas más usados en este sentido:

- **Ablación**: Mutilación femenina consistente en extirpación total o parcial de los genitales externos de la mujer. Para su práctica, suelen aducirse razones de tipo cultural aunque también, de manera equivocada, se relaciona con el control de la natalidad al creer que disminuye el deseo sexual de las chicas; del latín *ablatio* (verbo *affero*, supino *ablatus*), acción de quitar.

(Posible **excursus** para entender el problema de la ablación. Según la OMS hay tres formas de mutilación femenina: a) extirpación total del clítoris; b) extirpación del clítoris y de los labios menores; y c) extirpación del clítoris y de los labios menores, con unión de los labios mayores



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

cubriendo la uretra y parte de la vagina. Según “Medicus Mundi”, en África 115 millones de mujeres han sido sometidas a alguna clase de mutilación genital y sus consecuencias suelen ser: hemorragias e infecciones, dificultades en el parto, disfunciones sexuales, incontinencia urinaria, depresión, ansiedad etc. Además del mejor conocimiento posible del hecho, pueden estudiarse países que la practican, razones aducidas, edad de las víctimas, consecuencias...)

- **Anatomía:** Ciencia que estudia la estructura y forma de los seres orgánicos así como la relación entre los diferentes órganos que los forman. Su nombre deriva de la disección en la que se fundamenta; de ἀνα-τομή y éste de ἀνα-τέμνω, cortar a lo largo.
- **Hipófisis:** Glándula de secreción interna situada en la base del cerebro y encargada de producir las hormonas que controlan la actividad de las glándulas sexuales; de ὑπο-φύω, brotar por debajo.
- **Hormonas:** Secreción de ciertas glándulas que sirven para excitar a otras. Las principales hormonas femeninas son el *estrógeno* y la *progesterona*; en los chicos es la *testosterona*. Estas hormonas se producen respectivamente en los ovarios y en los testículos, lo que hace que se desarrollen los órganos reproductores y se produzcan determinados cambios físicos durante la pubertad; de ὀρμόν, excitante (participio del verbo ὀρμάω, excitar)
- **Menstruación:** Expulsión del óvulo no fecundado junto con el revestimiento uterino por la vagina, desde la monarquía en la pubertad hasta la menopausia; de μήν, μηνός (sustantivo masculino, 3ª), mes, y οὐστρος -ου (sustantivo masculino, 2ª), período de celo.
- **Menarquía:** Inicio de la regla o menstruación en la chica púber. Como se ha dicho al hablar de la pubertad, no existe una edad fija para el comienzo de la regla, aunque sí es evidente que en los últimos años se ha ido adelantando algo; de μήν, -μηνός, (masculino, 3ª declinación) mes o menstruación y ἀρχή, ἥς (femenino, 1ª declinación), comienzo.
- **Menopausia:** Finalización del periodo fértil o reproductivo de la mujer, lo que no tiene por qué influir en el hecho de que pueda llevar una vida sexual activa; de μήν, -μηνός, (masculino, 3ª declinación) mes o menstruación y παύσις, cese (de παύω, cesar).
- **Climaterio:** Conjunto de manifestaciones que acompañan al cese de la función reproductora en la mujer o de la función testicular en el varón. En ocasiones, se usa como sinónimo de menopausia; de κλιματήρ, κλιμακτηρικός, peldaño, escalón, año séptimo o múltiplos de la vida.
- **Amenorrea:** Ausencia de la regla o menstruación. Sus causas pueden ser muy variadas: embarazo, anorexia, impresiones fuertes o cambios importantes de actividad; de α- (prefijo negativo), μήν, μηνός (sustantivo masculino, de la 3ª), mes y ῥέω, fluir



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Menorragia** o **Menorrea**: Flujo abundante o duración excesiva de la regla que puede producirse, incluso entre reglas normales, por desarreglos hormonales, dispositivos uterinos o cualquier otra alteración que precise tratamiento médico; de μήν, μηνός (sustantivo masculino, 3ª declinación), mes y ρέω, fluir.
- **Dismenorrea** o **dismenia**: Se considera como tal la regla dolorosa y las irregularidades de la misma: dolor de espalda o de cabeza, calambres y sensación de hinchazón; de δύς-(prefijo que denota malestar), μήν, μηνός, (sustantivo masculino de la 3ª declinación) mes y ρέω, fluir.
- **Oligomenorrea**: Regla poco abundante o que dura menos de tres días. Generalmente no supone ningún problema pero, conviene consultar a un especialista; de ὀλιγος, poco, μήν, μηνός, (sustantivo masculino de la 3ª declinación) mes, y ρέω, fluir.
- **Hipermenorrea**: Menstruación abundante y prolongada en el tiempo, aunque puede suceder con intervalos de reglas normales. Conviene consultar al especialista; de ὑπέρ, sobre, μήν, μηνός (sustantivo de la 3ª), mes y ρέω, fluir
- **Hipomenorrea**: Menstruación escasa, aunque puede suceder con intervalos de reglas normales. Su causa puede ser el hipogonadismo; de ὑπό, bajo, μήν, μηνός (sustantivo, 3ª), mes y ρέω, fluir
- **Metrorragia**: Hemorragia fuera del período menstrual. Sus causas no son siempre claras por lo que conviene consultar con el especialista; de μήτρα -ας (sustantivo femenino, 1ª), matriz y ρέγνυμι, brotar.
- **Polimenorrea**: Se consideran así la regla abundante que sobrepasa los seis días; de πολύς, ή, ύ, (adjetivo) mucho, μήν, μηνός (sustantivo de la 3ª), mes, y ρέω, fluir
- **Clítoris**: Órgano eréctil femenino situado en la unión de los labios menores, en la parte superior de la vulva. Es un cuerpo carnoso donde se concentran gran cantidad de terminaciones nerviosas, que se endurece cuando se estimula directa o indirectamente y que tiene un importante papel en la respuesta sexual femenina; de κλείω, cerrar
- **Perineo**: Espacio cutáneo desprovisto de vello entre los órganos genitales y el ano en la mujer y entre el escroto y el ano en el varón. En los momentos previos al parto de un bebé, el perineo se presenta muy delgado; incluso puede darse el caso de que el ginecólogo haga una incisión para permitir el paso de la nueva criatura; de περί (adverbio), alrededor, y el verbo άνέω, evacuar.
- **Mamografía**: Radiografía de la glándula mamaria con el fin de diagnosticar posibles lesiones; de μάμμα -ας (sustantivo femenino, 1ª), teta y el verbo γράφω, grabar.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Miometrio:** Capa muscular del útero con una función muy importante en las contracciones del parto para facilitar la salida del feto; de μῦς, μυός (sustantivo de la 3ª declinación) músculo, y μήτρα, -ας (femenino de la 1ª declinación) matriz, porción del útero.
- **Cistitis:** Inflación o irritación de la vejiga urinaria, más frecuente en la mujer que en el varón; de κῆστις -εως (sustantivo femenino de la 3ª), vejiga y el sufijo -itis, inflamación.
- **Mastectomía:** Ablación de la mama o de parte de ella; de μαστός -ου (sustantivo masculino de la 2ª) glándula mamaria y ἐκτομή -ῆς (femenino de la 1ª) amputación o corte.

(Posible **excursus:** Sentido de las Amazonas [de α- privativa y μαστός -ου, glándulas mamarias]. Según la mitología griega, eran mujeres guerreras que montaban a caballo. Su nombre deriva de la costumbre de cortarles el seno derecho para que pudieran manejar mejor el arco y las flechas. No consentían la colaboración de los varones, aunque una vez al año se unían con los vecinos para perpetuar la especie pero mataban a los varones nacidos de tales uniones. Son un símbolo de la mujer fuerte y varonil).
- **Areola:** Zona de color más oscuro que rodea el pezón de la mama; del lat. *areolam*, dim, de *area* -ae (sustantivo femenino, 1ª) área, y *olus* -a -um (diminutivo).

3.4. El cuerpo masculino y algunas de sus manifestaciones

Lo dicho en la propuesta anterior sobre las chicas y su conocimiento del cuerpo vale también para los chicos y su propio conocimiento corporal. Quienes compartimos horas de clase con los adolescentes, a veces, quedamos sorprendidos del desconocimiento que suelen tener y que difícilmente lo expresan por temor a ser tachados de ignorantes, en un tema que no admite sino a los “doctos”. Menos aún cuando el tema sobre el conocimiento del cuerpo surge con la presencia de chicas: entre ellos, suele ser normal alardear con expresiones más o menos altisonantes; sin embargo, cuando se profundiza en algo concreto es mejor dejar el tema para evitar “sonrojos” innecesarios. Con el fin de para evitar situaciones como la descrita y también para provocar la complicidad de unas y otros, proponemos una serie de conceptos útiles para ser tratados en clase durante el tiempo que consideremos oportuno:

- **Circuncisión:** Pequeña escisión para extirpar el prepucio del pene cuando se padece fimosis y resulta dolorosa la salida del glande. En ocasiones, es innecesaria o se realiza por motivos religiosos o razones higiénicas, dado que facilita la limpieza de gérmenes y restos de orina; del latín *circum* (adverbio), alrededor, y *caedo*, *cecidi caesum*, (verbo transitivo de la 3ª) cortar.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008
(Posible **excursus** en torno al tema de la circuncisión en la religión judía)

- **Prepucio**: Piel fina que recubre el extremo del pene y que está unido al glande por un ligamento que recibe el nombre de frenillo; de *praeputium -ii*, (neutro de la 2ª declinación)
- **Fimosis**: Estrechez de la piel que recubre el glande del pene. Se recomienda la circuncisión cuando resulta difícil o imposible retraer el prepucio para que el glande quede libre; de *φυμός*, ou (sustantivo, 2ª declinación) estrechez y el sufijo *-osis* que denota formación o abundancia.
- **Esmegma**: Secreción blancuzca procedente de células muertas o residuos que se acumulan debajo del prepucio o del capuchón del clítoris y forman una masa maloliente; de *σμέγμα*, ατος (sustantivo neutro, 3ª declinación) exudación.
- **Criptorquidia**: Ausencia de uno o de los dos testículos en el escroto. En esta situación el varón es estéril; de *κρυπτός*, oculto y *ὄρχις*, εως (sustantivo masculino, 3ª declinación), testículo
- **Anorquidia**: Falta de testículos; de *άν-* privat. y *ὄρχις*, εως (sustantivo masculino, 3ª declinación), testículo.
- **Falo**: Sinónimo de pene. Desde un punto de vista simbólico, en la antigüedad fue considerado como representación de poder y fecundidad por lo que fue venerado; de *φαλλός* ou (sustantivo, 2ª declinación), miembro viril.
- **Falocampsis**: Curvatura del pene en erección; de *φαλλός*, ou (sustantivo, 2ª), miembro viril, y el verbo *κάμπτω*, doblar.
- **Falocracia**: Comportamiento de quien considera al hombre superior a la mujer. A veces, se habla de símbolos fálicos para decir que tienen forma de falo; de *φαλλος*, miembro viril, y *κρατέω*, mandar
- **Priapismo**: Erección permanente y dolorosa del pene, que no está relacionada con el deseo sexual ni finaliza con eyacuación; de *Πρίαπος*, hijo de Venus, en alguna leyenda aparece como hijo de Dionisos y de Afrodita; se le representa en forma itifálica (de *ίθύς*, recto y *φαλλός*, miembro viril), con el pene erecto y de gran tamaño, según cuenta la leyenda porque, cuando iba a nacer, fue objeto de maleficio por la diosa Hera para que naciera deforme; su madre le abandonó y unos pastores le cuidaron y consideraron dios tributándole culto como fuerza creador de la naturaleza por su virilidad y su potencia sexual. La terminación *-ismo* significa doctrina o sistema.
- **Eunuco**: Hombre privado de órganos genitales. Se consideraba así al varón castrado antes de la pubertad, con escaso desarrollo de la musculatura, voz aguda, ausencia de vello y falta de sensaciones sexuales. En el Antiguo Oriente se hacía este tipo de operaciones con el fin de cuidar los harenes y en algunos otros países para mantener voces agudas; de *εὐνοῦχος*, (εὐνή, ἦς, cama o lecho, y ἔχειν, guardar) guarda lechos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Urólogo:** Médico especialista de las funciones, órganos y enfermedades del sistema urinario y reproductor; de οὔρον, -ou (neutro de la 2ª), orina y λόγος -ou (masculino de la 2ª), tratado.
- **Andrología:** Ciencia médica que estudia la constitución masculina y las enfermedades del varón; de ἀνήρ -ἀνδρός (sustantivo masculino de la 3ª), varón y λόγος -ou (masculino 2ª), tratado.
- **Andropausia:** Según los expertos, se refiere a la progresiva disminución de testosterona en el varón, equivalente a la menopausia femenina; de ἀνήρ -ἀνδρός (masculino de la 3ª), varón y παύσις, cese (del verbo παύω, cesar).
- **Andrógino:** Sinónimo de hermafrodita, persona que en las leyendas y mitos presenta los dos sexos; de ἀνήρ -ἀνδρός (masculino de la 3ª), varón y γυνή γυναικός (femenino de la 3ª), mujer.
- **Andrógeno:** Hormona sexual masculina, producida fundamentalmente por los testículos y también, en menor cantidad, por los ovarios. Su producción está controlada por la hipófisis; de ἀνήρ -ἀνδρός (masculino de la 3ª), varón y γένεσις -εως (sustantivo femenino de la 3ª), generación
- **Gonorrea:** Enfermedad de transmisión sexual provocada por gonococos que, en el varón, produce una secreción amarillenta en el pene; de γόνος -ou (sustantivo de la 2ª), germen, y ῥέω, fluir.
- **Gonococia:** Enfermedad de transmisión sexual adquirida por contacto directo en los adultos y por contacto indirecto en niños y recién nacidos, provocada por la bacteria *Neisseria gonorrhoea*, que precisa una temperatura entre 35-36º y ambiente húmedo para sobrevivir; afecta a individuos de ambos sexos, con mayor incidencia en el varón que en la mujer; de γόνος -ou (sustantivo de la 2ª), esperma, y κόκκος -ou (sustantivo masculino de la 2ª), gránulo o semilla.
- **Espermatorrea:** Emisión involuntaria, frecuente y abundante de esperma sin coito; de σπέρμα, -ατος (sustantivo neutro de la 3ª), semilla, y el verbo ῥέω, fluir.
- **Astenospermia:** Se refiere a la poca movilidad de los espermatozoides aunque su número no varíe, lo que dificulta las posibilidades de fecundación; de ἀ-σθενής, débil o sin fuerza, y σπέρμα, -ατος (neutro de la 3ª) semilla.
- **Acrosoma:** Cabeza del espermatozoide, donde están las sustancias químicas con los caracteres hereditarios, y que facilitan la entrada del espermatozoide en el óvulo; de ἄκρος -α -ov (adjetivo de tres terminaciones), extremo y σῶμα -ατος (neutro de la 3ª), cuerpo.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Ginecomastia:** Desarrollo excesivo de las glándulas mamarias en el varón. Puede aparecer en la pubertad y desaparecer posteriormente o puede estar relacionado con el hipogonadismo en el síndrome de Klinefelter; de γύνη, γυναικός (sustantivo femenino de la 3ª), mujer y μαστός, μαστοῦ, masculino de la 2ª declinación, mama.

3.5. La ciencia médica y su relación con la sexualidad

Muchas ciencias utilizan abundantes términos griegos y latinos para nombrar algunos de sus conceptos fundamentales. Sin duda, la medicina supera al resto de las ciencias. Problemas de tipo inflamatorio o de tumoración, especialidades médicas, análisis de órganos con diferentes y modernas técnicas etc. etc. se expresan por medio de ambas lenguas con gran facilidad y enorme comprensión. Un recorrido por los conceptos más usuales puede servir para que los alumnos comiencen a familiarizarse con tales conceptos y comprendan muchas situaciones que se presentan en la vida. Como ejemplo pueden servir los siguientes:

- **Biopsia:** Incisión de un tejido vivo para su análisis en el microscopio; de βίος -ου (masculino de la 2ª), vida, y ὄψις -εως (femenino de la 3ª), vista o mirada.
- **Citología:** Estudio realizado a las mujeres con el fin de detectar posibles alteraciones en sus órganos genitales mediante el análisis microscópico de células extraídas de las secreciones del cuello del útero; de κότος -ους (neutro de la 3ª), célula, y λόγος -ου (masculino de la 2ª), tratado.
- **Histología:** Estudio de la composición y estructura de un tejido orgánico normal o patológico; de ἵστός -οῦ (masculino de la 2ª), tejido y λόγος -ου (masculino de la 2ª), tratado.
- **Cistografía:** Radiografía de la vejiga urinaria inyectándole una solución opaca para que ofrezca una imagen de contraste en la placa radiográfica; de κίστη -ης (femenino de la 1ª), vejiga y γραφή -ῆς (femenino de la 1ª), escritura o dibujo.
- **Radiografía:** Procedimiento para obtener fotografías por medio de rayos X; de *radius -i* (masculino de la 2ª), rayo de luz y γραφή -ῆς (femenino de la 1ª), escritura o dibujo.
- **Ecografía:** Técnica de exploración del interior de un cuerpo mediante ondas y diagnóstico prenatal a través de ondas acústicas que se visualizan en un monitor; de ἐχώ -ους (femenino de la 3ª), eco, y γραφή -ῆς (femenino de la 1ª), escritura o dibujo.
- **Ovariectomía:** Extirpación de uno o ambos ovarios en caso de neoplasia benigna; del latín *ovarium -ii* (neutro de la 2ª), y ἐκ-τομή -ῆς (femenino de la 1ª), corte o ablación.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Neoplasia:** Tumor en cualquier parte del cuerpo; de νέος -α -ον (adjetivo), nuevo, y el verbo πλασσω, formar.
- **Clitoridectomía:** Circuncisión femenina o ablación del clítoris que, en algunos lugares de África, Oriente Próximo, Indonesia y Malasia sigue siendo una práctica de paso de la pubertad a la edad adulta; de κλείωρις -ίδος (masculino de la 3ª), escondido y έκ-τομή, corte o ablación.
- **Colpotomía:** Incisión quirúrgica en la vagina con el fin de extraer pus o sangre; de κόλπος -ου (masculino de la 2ª), seno, pecho o vientre, y έκ -τομή, incisión, corte o ablación.
- **Colpopatía:** Nombre genérico para las enfermedades de la vagina; de κόλπος, ου, (masculino de la 2ª declinación) seno o vientre, y πάθος, ους, (neutro de la 3ª), enfermedad.
- **Colposcopia:** Exploración de la vagina con ayuda de un espéculo para detectar cualquier anomalía o para realizar biopsias; de κόλπος -ου (masculino de la 2ª), seno, y el verbo σκοπέω, ver.
- **Colpoplastia:** Cirugía plástica de la vagina; de κόλπος -ου (masculino 2ª), seno y el verbo πλάσσω, modelar.
- **Colpoperineoplastia:** Cirugía plástica de la vagina y del perineo; de κόλπος, ου (femenino de la 2ª), seno, περ-ίναιον -ου (neutro de la 2ª), perineo y el verbo πλάσσω, modelar.
- **Colpoptosis:** Prolapso de la vagina; de κόλπος -ου (masculino 2ª), seno y πτώσις, εως (femenino de la 3ª) caída.
- **Episiotomía:** Incisión quirúrgica del orificio vulvar. Práctica que se realiza en ciertos partos para ampliar el diámetro de las partes blandas y permitir la salida del feto; de έπισειον -ου (neutro de la 2ª), pubis, y έκ -τομή, corte o ablación.
- **Prostatectomía:** Extirpación total o parcial de la próstata; de πρό (adverbio), delante, ίστημι, colocar y έκ -τομή -ής (sustantivo femenino de la 1ª), ablación.
- **Prostatitis:** Inflamación aguda o crónica de la próstata como consecuencia de una infección; de πρό, (adverbio), delante, ίστημι (poner o colocar) y el sufijo -ιτις, inflamación.
- **Histerectomía:** Extirpación total o parcial del útero, lo que supone esterilidad femenina no por motivos anticonceptivos sino de enfermedad ginecológica; de υστερα -ας (femenino de la 1ª), matriz y έκ -τομή -ής (sustantivo femenino de la 1ª), ablación.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Himenectomía:** Extirpación o escisión del himen; de ὑμήν -ένοσ (femenino de la 3ª), membrana y ἐκ -τομή -ήσ (sustantivo femenino de la 1ª, ablación o escisión).
- **Histeroscopia:** Examen del interior del útero a través de un histeroscopio; de ὕστερα -ας (femenino de la 1ª), matriz y el verbo σκοπέω, ver.
- **Orquidectomía:** Extirpación de uno o ambos testículos en caso de lesión tumoral. Si la intervención se realiza sólo en un testículo, no afecta a la capacidad procreativa. A veces, por motivo estético, se puede rellenar el escroto vacío con una prótesis; de ὄρχις -εωσ (masculino de la 3ª), testículo, y ἐκ -τομή -ήσ, ablación
- **Orquitis:** Inflamación testicular producida por infección o por un golpe. Produce mayor dolor en la medida en que aumenta y puede producir fiebre y cansancio general por lo que conviene acudir al especialista; de ὄρχις -εωσ (masculino de la 3ª), testículo, y el sufijo *-itis*, inflamación.
- **Histeroma:** Tumor uterino; de ὕστερα -ας (femenino, 1ª), matriz y el sufijo *-oma* que denota tumor.
- **Endometrioma:** Tumor del endometrio o parte interna del útero; de ἔνδον, (adverbio), dentro, μήτρα, ας, (femenino de la 1ª), matriz y el sufijo *-oma* que denota tumor.
- **Endometritis:** Inflamación del endometrio, situación que puede alterar el mecanismo de la ovulación y causar esterilidad; de ἔνδον (adverbio), dentro, μήτρα -ας (femenino de la 1ª), matriz y el sufijo *-itis* que denota inflamación
- **Uretritis:** Inflamación de la uretra, en ocasiones, producida por gérmenes de no fácil identificación. En estos casos, es importante la higiene de la zona genital y la visita al especialista; de οὐρήτρα ας (femenino de la 1ª), expulsor de la orina y el suf *-itis*, inflamación.
- **Epididimitis:** Inflamación del epidídimo; de ἐπί (adverbio), sobre, δίδυμιον -ου (neutro de la 2ª), testículo, y el sufijo *-itis* inflamación.
- **Fenotipo:** Por oposición al genotipo, expresión visible de la herencia genética y resultado de la interacción del genotipo y el medio. La estrecha relación herencia-medio permite entender que los organismos no sólo dependen de su naturaleza como tampoco de su forma de vida; de φαίνω, aparecer, y τύπος -ου (sustantivo masculino de la 2ª), figura o cualidades hereditarias.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Genotipo:** Combinación de genes en el núcleo de la célula o dotación genética que el individuo recibe de sus padres; de γένος -εος (sustantivo neutro de la 3ª), origen, y τύπος -ου (sustantivo masculino de la 2ª), figura o cualidades hereditarias.

3.6. Filias, parafilias y otros

Durante mucho tiempo, cualquier conducta que se apartaba del coito entre un varón y una mujer fue considerada como perversión y, en consecuencia, sujeta a tratamiento médico. En la actualidad, se prefiere el término parafilia que viene a significar, de manera muy genérica, la dependencia sexual de estímulos insólitos o inaceptables para la mayoría de las personas. A veces, son conductas que violan la ley o están en una zona muy próxima al tratamiento psiquiátrico. Parece que están más extendidas en sociedades modernas, tal vez porque es más fácil guardar el anonimato. El mayor porcentaje se da entre varones, como distorsión de la identidad sexual masculina, lo que hace pensar al sexólogo norteamericano J. Money que la naturaleza tiene más dificultades para diferenciar al varón que a la mujer: se basa en que la función del cromosoma Y consiste en desviar la tendencia espontánea del embrión a construir ovarios y, como consecuencia, forzar la aparición de testículos. Por su parte, E. Bandinter, profesora en la Escuela Politécnica de París, afirma que, desde su concepción, el embrión masculino *lucha* para no ser femenino; incluso, a lo largo de su vida, el varón se ve en la necesidad de *convencerse* y *convencer* a los demás de su identidad masculina.

Se incluyen también en este apartado algunas palabras muy utilizadas y que se refieren a conductas más o menos extendidas, si no en nuestra cultura sí en otras no muy lejanas. A título informativo, se relacionan las parafilias más conocidas y ciertas conductas no demasiado comunes:

- **Filia:** Se utiliza como sinónimo de amor; de φιλία -ας (sustantivo femenino de la 1ª), amistad, amor o gusto por algo.
- **Parafilia:** Dependencia que algunas personas, sobre todo varones, tienen de estímulos insólitos para el resto de la gente; de παρά (adverbio) aparte de, y φιλία -ας (sustantivo femenino de la 1ª), amistad o gusto por.
- **Afrodisíaco:** Sustancia que produce deseo sexual. No es fácil demostrar que existan este tipo de productos, aunque algunos así lo crean; de ἀφροδισιακός -η -όν (adjetivo de tres terminaciones), de Afrodita, diosa del amor y de la belleza en la Antigua Grecia y Venus en la mitología romana. Originariamente fue una potencia primordial en el Universo y da a los humanos la posibilidad de obedecer en su nombre al impulso procreativo.
- **Anafrodisíaco:** Por contraposición al afrodisíaco, es la sustancia que inhibe el deseo sexual; de αν (privativa) ἀφροδισιακός -η -όν (adjetivo).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Androfobia:** Temor patológico a los varones; de ἀνήρ, ἄνδρός (sustantivo masculino de la 3ª), varón y φόβος ου (masculino de la 2ª), temor.
- **Autoerotismo:** Sinónimo de masturbación; de αὐτός -η -όν (adjetivo de tres terminaciones), uno mismo, y ἔρωσ, ἔρωτος, (masculino de la 3ª), Eros, dios del amor.
- **Bacanal:** Fiesta orgiástica en honor de Baco, dios del vino y de la inspiración; de Βάκχος -ου (sustantivo de la 2ª), Baco.
- **Bigamia:** Estado de quien está casado con dos personas al mismo tiempo; del latín *bis*, dos veces, and γάμος -ου (masculino de la segunda), matrimonio.
- **Eros:** Dios griego del amor y de ahí el término erótico para hacer referencia a lo que produce placer; de ἔρωσ, ἔρωτος, amor.
- **Exhibicionismo:** Conducta consistente en la obtención del placer mediante la exposición de los órganos genitales en lugares públicos sin el consentimiento de las personas presentes. También puede considerarse exhibicionista a quien disfruta no tanto con la actividad sino siendo observado mientras la realiza; del verbo latino *exhibeo* (exhibir) de la segunda conjugación.
- **Gerontofilia:** Interés sexual por personas ancianas; de γέρων -οντος (masculino de la 3ª), anciano and φιλία -ας (femenino de la 1ª), amistad.
- **Heterosexual:** Se dice de la persona que se siente atraída sexualmente por personas del sexo distinto al suyo; de ἕτερος -α -ον (adjetivo) otro and *sexualis* -e, (adjetivo de dos terminaciones), sexual.
- **Homofobia:** Aversión obsesiva e irracional a la homosexualidad. Incluye miedo a sensaciones o deseos homosexuales y actitud negativa hacia la persona homosexual; deriva de ὅμοιος -α -ον (adjetivo), semejante, and φιλία, -ας (femenino de la 1ª) temor.
- **Homosexual:** Persona que se siente atraída sexualmente por personas del propio sexo. Actualmente se prefiere hablar de conductas más que de personas homosexuales; de ὅμοιος -α -ον (adjetivo de tres terminaciones) semejante, and *sexualis* -e, (adjetivo de dos terminaciones), sexual.
- **Itifálico:** Figura o representación de un falo en erección; de εὐθύς –εῖα, recto, derecho, and φαλλός -ου (masculino de la 2ª) miembro viril.
- **Lesbiana:** Mujer que se siente atraída sexualmente por mujeres. El término viene de Λέσβος, hijo de Lapites desterrado a la isla a la que dio nombre and donde vivió la poetisa Safo que canto el amor entre las mujeres.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Misoginia:** Aversión contra la mujer; de μίσος -εως, (sustantivo masculino de la 3ª), odio, y γυνή, γυναικός, (femenino de la 3ª), mujer.
- **Monogamia:** Unión de una mujer y un varón; de μόνος -η -ον (adjetivo de tres terminaciones) uno o solo y γάμος -ου (masculino de la 2ª), matrimonio.
- **Ninfomanía:** Incremento excesivo y neurótico del apetito sexual en la mujer. Término procedente de las ninfas griegas, personajes célebres por su apetencia sexual; de νύμφη -ης (femenino de la 10), joven desposada y μανία -ας (femenino de la 1ª) furor o locura.
- **Orgía:** Reunión de personas con el fin de mantener relaciones sexo-genitales. En su origen, se relacionó con las fiestas en honor de Dionisos; de ὄργια -ων (plural neutro de la 2ª), orgías, ritos religiosos y místicos de Eleusis.
- **Paidofilia:** Atracción erótica o excitación sexual con niños o chicos muy jóvenes, incluso valiéndose de violencia aunque el afectado prefiere una seducción mucho más sutil donde la apariencia de normalidad juega a su favor; de παῖς, παιδός (masculino, 3ª), niño y φιλία -ας, amistad o amor.
- **Pictofilia:** Estimulación sexual a través de pinturas, dibujos o fotos pornográficas; del lat. *pictor* y éste de *pingo pinxi pictum* (verbo transitivo de la 3ª), pintar, y φιλία -ας, amistad.
- **Poliandria:** Unión de una mujer con varios varones; de πολύς -ή -ύ (adjetivo irregular de tres terminaciones), mucho, y ἀνήρ, ἀνδρός, varón.
- **Poligamia:** Sistema social que admite la poliandria o la poliginia; de πολύς -ή -ύ (adjetivo irregular de tres terminaciones), mucho y γάμος -ου (masculino de la 2ª), matrimonio.
- **Poliginia:** Unión de un varón con varias mujeres; de πολλύς -ή -ύ (adjetivo irregular de tres terminaciones), mucho y γυνή, γυναικός, (femenino de la 3ª), mujer.
- **Pornografía:** Utilización de material obsceno para conseguir excitación sexual; de πόρνη -ης (sustantivo femenino de la 1ª), prostituta y el verbo γράφω, escribir.
- **Proxeneta:** Se dice de quien induce o protege las relaciones sexo-genitales o protege la prostitución, obteniendo con ello beneficio económico; de πρόξενος, -ου (masculino de la 2ª) alcahuete o protector, de πρό, y ξένος -η -ον, extranjero.
- **Prostitución:** Mantenimiento de relaciones sexo-genitales a cambio de beneficio económico o de otro tipo; del lat. *prostitutio -onis*, (femenino de la 3ª) y éste del verbo *prostituere*, poner en venta.
- **Satiriasis:** Exaltación morbosa de la función genital propia del sexo masculino, en contraposición a la ninfomanía; de σατύρος -ου (masculino de la 2ª), sátiro. En la mitología griega, semidiós de los bosques, medio hombre-medio cabra que acompañaba a Dionisos con una vida depravada.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Transexual:** Persona que, con genitales de un sexo, se siente del contrario. No todo el que nace así quiere operarse pero, hoy puede hacerlo con un tratamiento hormonal previo y a una operación quirúrgica; del lat. *trans*, (preposición) y *sexualis* -e, (adjetivo de dos terminaciones), sexual.
- **Transvestismo o travestido:** Persona que se viste y adopta apariencia del sexo contrario para obtener excitación erótica o para conseguir la aceptación social como miembro del sexo contrario; del latín *trans* (preposición), a través de, y *vestis* -is (femenino de la tercera), vestido.

3.7. La mujer y el varón: el encuentro

Sin duda, la mejor educación es la que lleva al mayor entendimiento de las personas que están llamadas a relacionarse. Por otro lado, es un hecho que se valora y ama más aquello que se conoce mejor cuando se es joven. La unión de ambas ideas permite la propuesta de un bloque temático donde se puedan estudiar detenidamente los términos que, de alguna forma, afectan por igual a todas las personas. En su mayoría, son conceptos sobradamente utilizados aunque no siempre suficientemente conocidos. Conceptos para inculcar la responsabilidad de chicas y chicos y la igualdad de todos.

Cuando estudian y aprenden juntos lo que afecta a ambos, estamos ofreciendo una coeducación que va más allá de las palabras. Esta es la intención de los términos que se relacionan a continuación:

- **Adolescencia:** Etapa posterior a la pubertad en la que chicas y chicos inician su proceso de madurez psicológica; del verbo latino *adoleo* (participio presente *adulescens* -ntis, de la 3ª conjugación) femenino procedente de neutro plural, crecer.
- **Adulterio:** Relación sexo genital en la que una de las dos personas ya está casada previamente o, si se prefiere, violación de la fidelidad conyugal, al margen de quien la ejerza; del lat. *adulterium*, ii, (neutro de la 2ª declinación).
- **Adulto:** Persona que ha finalizado el periodo de la adolescencia; del lat. *adultus*, (p. p. de *adoleo*), crecer
- **Agnesia:** Incapacidad para procrear; de α (privativa) y γενεσία -ας (sustantivo femenino de la 1ª generación).
- **Clímax:** Sinónimo de orgasmo; de κλίμαξ -ακος (femenino de la 3ª declinación), escala o gradación.
- **Cónyuge:** Persona de cualquier sexo en relación a la otra con la que está casada; del lat. *cum* y *jugum*, conjuntamente o de *coniux coniugis* (masculino y femenino de la 3ª declinación)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- **Cromosoma:** Componente del núcleo de la célula que contiene los genes. En el caso de la mujer, sus cromosomas siempre son X, mientras que en el varón pueden ser X o Y; de χρώμα -ατος (sustantivo neutro de la 3ª), color y σῶμα -ατος (neutro de la 3ª), cuerpo.
- **Embrión:** Término utilizado para el niño en el vientre de la madre durante la primera etapa del embarazo, es decir, en las primeras ocho semanas y antes de considerarse *feto*; de ἐμβρυον -ου (masculino de la 2ª), lo que germina.
- **Espermicida:** Método anticonceptivo que suele utilizarse junto con el diafragma o el preservativo porque, por sí mismo, es poco fiable. Es una sustancia que destruye los espermatozoides y puede presentarse en forma de crema, gel o espuma; de σπέρμα, -ατος (sustantivo neutro de la 3ª declinación), simiente
- **Endogamia:** En ciertas sociedades, sistema que regula el matrimonio de manera que los individuos deben casarse dentro del propio grupo, casta o tribu; de ἐνδον (adverbio), dentro, y γάμος -ου (sustantivo masculino de la 2ª), matrimonio.
- **Exogamia:** En contraposición a la *endogamia*, sistema que sólo permite el matrimonio fuera del propio grupo; de ἔξω (adverbio) fuera, y γάμος, -ου, sustantivo de la 2ª).
- **Erógeno:** Se dice de lo que produce excitación sexual; de ἔρωσ, ἐράτος, (sustantivo de la 3ª) y γένος -ους (sustantivo neutro de la 3ª declinación), origen.
- **Feromona:** Sustancia química que, emitida por el macho, provoca excitación en la hembra de la misma especie y actúa como atractivo del deseo sexual en época de celo; de φέρω, llevar o transportar, y ὄρμῶν, excitante (participio del verbo ὀρμάω, excitar)
- **Género:** Desde el punto de vista sexual, el género ha sido interpretado como sinónimo de sexo y servía para diferenciar a las personas en razón del sexo biológico o aspecto externo, del que se derivaban funciones específicas: Se hablaba de género masculino y del género femenino, y a cada uno se le asignaban conductas propias, difícilmente intercambiables, salvo en situaciones extremas. En el último tercio del siglo XX, se ha empezado a entender que el género, desde la perspectiva sexológica aunque no lingüística, es un tipo de conducta socialmente aprendida, es decir, una construcción social en función de la cultura en la que nace y se educa el individuo. Así, el género no sería exclusivamente femenino o masculino, aunque pueda hablarse de dos modelos que, a su vez, tienen diferentes matices; incluso, en sociedades abiertas serían posibles modelos diferentes y responsabilidades distintas. De estos modelos se aprenden conductas que, en ocasiones, pueden intercambiarse. Por tanto, se puede decir que el género es variable en el tiempo y en el espacio. Sólo en sociedades muy cerradas, la desviación del modelo único suele ser reprimida y no interpretada como simple variación; del lat. *genus, generis* (sustantivo neutro de la 3ª), género o clase (tiene su raíz griega en γένος -εος,)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- **Orgasmo:** Según los sexólogos norteamericanos Masters y Johnson, tercera fase de la respuesta sexual humana (tras la excitación y la meseta, y previa a la relajación). Momento de máximo placer sexual, aunque descrito por mujeres y varones de manera subjetiva y muy personal; de ὄργασμός –οῦ (sustantivo de la 2ª), plenitud de excitación.
- **Orina:** Líquido procedente del riñón, que se acumula en la vejiga, y se expulsa por la uretra; de οὐρον –ου (sustantivo neutro de la 2ª), secreción externa de los riñones.
- **Profiláctico:** Sinónimo de preservativo o condón; de πρό (adverbio) delante y φυλακτικός –ή –όν (adjetivo) preventivo
- **Pubertad:** Etapa de crecimiento y madurez sexual tanto en chicas como en chicos. Su comienzo no tiene una edad determinada, aunque se sitúa antes de la adolescencia; del lat. *pubertas -atis* (sustantivo de la 3ª declinación).
- **Pudor:** Generalmente se utiliza como sentimiento de recato para todo lo que pueda tener relación con el sexo; del lat. *pudor -oris* (sustantivo masculino de la 3ª), sentimiento o motivo de vergüenza

4. TEXTOS LATINOS PARA SU TRADUCCIÓN

4.1.- Q. Horatius Flaccus

003/Epod. VIII

(8) Rogare longo putidam te saeculo,
viris quid enervet meas,
cum sit tibi dens ater et rugis vetus
frontem senectus exaret
hietque turpis inter aridas natis
podex velut crudae bovis.
sed incitat me pectus et mammae putres,
equina quales ubera,
venterque mollis et femur tumentibus
exile suris additum.
esto beata, funus atque imagines
ducant triumphales tuum
nec sit marita quae rotundioribus
onusta bacis ambulet.
quid, quod libelli Stoici inter Sericos
iacere pulvillos amant:
inlitterati num minus nervi rigent
minusve languet fascinum?



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

quod ut superbo provoces ab inguine,
ore adlaborandum est tibi.

Durísima sátira dirigida contra una vieja prostituta en la que Horacio utiliza un vocabulario que pasa de crudo para llegar a ser soez. La estrofa está formada por trímetros y dímetros yámbicos,

4.2. Q. Horatius Flaccus

003/ Epod. XII

(12) Quid tibi vis, mulier nigris dignissima barris?
munera quid mihi quidve tabellas
mittis nec firmo iuveni neque naris obesae?
namque sagacius unus odoror,
polypus an gravis hirsutis cubet hircus in alis,
quam canis acer ubi lateat sus.
qui sudor vietis et quam malus undique membris
crescit odor, cum pene soluto
indomitam properat rabiem sedare neque illi
iam manet umida creta colorque
stercore fucatus crocodili iamque subando
tenta cubilia tectaque rumpit,
vel mea cum saevis agitat fastidia verbis:
'Inachia langues minus ac me;
Inachiam ter nocte potes, mihi semper ad unum
mollis opus. pereat male quae te
Lesbia quaerenti taurum monstravit inertem,
cum mihi Cous adesset Amyntas,
cuius in indomito constantior inguine nervus
quam nova collibus arbor inhaeret.
muricibus Tyriis iteratae vellera lanae
cui properabantur? tibi nempe,
ne foret aequalis inter conviva, magis quem
diligeret mulier sua quam te.
o ego non felix, quam tu fugis, ut pavet acris
agna lupos capreaeque leones.'



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

Este epodo, que mantiene la línea sarcástica y soez del VIII, podría estar dirigido a la misma mujer. Compuesto en versos alcaicos: dísticos de un hexámetro y una tetrapodía dactílica.

4.3. P. Ovidius Naso

001/Amores, lib. I, 5

(1, 5) V

Aestus erat, mediamque dies exegerat horam;
adposui medio membra levanda toro.
pars adaperita fuit, pars altera clausa fenestrae;
quale fere silvae lumen habere solent,
qualia sublucent fugiente crepuscula Phoebos,
aut ubi nox abiit, nec tamen orta dies.
illa verecundis lux est praebenda puellis,
qua timidus latebras speret habere pudor.
ecce, Corinna venit, tunica velata recincta,
candida dividua colla tegente coma -
qualiter in thalamos famosa Semiramis isse
dicitur, et multis Lais amata viris.
Deripui tunicam - nec multum rara nocebat;
pugnabat tunica sed tamen illa tegi.
quae cum ita pugnaret, tamquam quae vincere nollet,
victa est non aegre proditione sua.
ut stetit ante oculos posito velamine nostros,
in toto nusquam corpore menda fuit.
quos umeros, quales vidi tetigique lacertos!
forma papillarum quam fuit apta premi!
quam castigato planus sub pectore venter!
quantum et quale latus! quam iuvenale femur!
Singula quid referam? nil non laudabile vidi
et nudam pressi corpus ad usque meum.
Cetera quis nescit? lassique requievimus ambo.
proveniant medii sic mihi saepe dies!

Ovidio y Corina, nombrada aquí por vez primera, tienen un encuentro amoroso en la siesta. El tema es apuntado por Catulo y desarrollado por Propertio, aunque en este último es de noche. La elegía forma un tríptico con una conclusión final (a, b, c + d):

a) Situación (tiempo y lugar);



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

- b) 9-16: aparición de Corina;
- c) 17-24: belleza de Corina desnuda y
- d) 25-26: clímax conclusivo. La poesía plantea el dilema de si la escena descrita es real o ficticia.

4.4. C. Valerius Catullus

001/Carm.16

(16) Pedicabo ego vos et irrumabo,
Aureli pathice et cinaede Furi,
qui me ex versiculis meis putastis,
quod sunt molliculi, parum pudicum.
nam castum esse decet pium poetam
ipsum, versiculos nihil necessest;
qui tum denique habent salem ac leporem,
si sunt molliculi ac parum pudici
et quod pruriat incitare possunt,
non dico pueris, sed his pilosis,
qui duros nequeunt movere lumbos.
vos, quod milia multa basiorum
legistis, male me marem putatis?
pedicabo ego vos et irrumabo.

Ataque a sus dos amigos. Aurelio y Furio.

Contenido: 1-4, amenazas y protestas a favor de su virilidad;
5-11, justificación de su poesía;
12-14, repite sus protestas y sus amenazas.

Poema anular: iguales el primero y el último verso; el *putastis* del v. 3 se repite como *putatis* en el penúltimo. Desde el punto de vista del contenido, el poema encierra su credo poético. El poeta, como sacerdote de las musas, es pius y castus, pero sus versos no tienen por qué serlo. En los poemas escritos al final de su vida volverá a ludir a su piedad y a su vida honrada.

4.5. C. Valerius Catullus

001/Carm. XXXII-

(32) Amabo, mea dulcis Ipsitilla,
meae deliciae, mei lepores,
iube ad te veniam meridiatum.
et si iusseris, illud adiuvato,
nequis liminis obseret tabellam,
neu tibi libeat foras abire,
sed domi maneat paresque nobis
novem continuas fututiones.
verum, siquid ages, statim iubeto:



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

nam pransus iaceo et satur supinus
pertundo tunicamque palliumque.

Poema de ocasión.

Contenido: 1-3: solicitud de invitación;
4-8, consejos;
9-11, urgencia

Es un escrito que requiere respuesta, en el que late una dramatización. Una vez más, su final es un quiebro anticlimático: Cuando creíamos que Ipsitila era la protagonista, los dos últimos versos nos descubren que se trata realmente de la urgencia sexual del poeta. Por otra parte no podemos olvidar que, tras el nombre de Ipsitila, se esconde el de alguna mujer famosa romana, que para el lector de su época, sería fácil desvelar. Los nombres romanos acabados en *-illa* eran abundantes, como el de *Aurelia Orestilla*.

4.6. C. Valerius Catullus

001/Carm. XXI

(21) Aureli, pater esuritionum,
non harum modo, sed quot aut fuerunt
aut sunt aut aliis erunt in annis,
pedicare cupis meos amores.
nec clam: nam simul es, iocaris una,
haerens ad latus omnia experiris.
frustra: nam insidias mihi struentem
tangam te prior irrumatione.
atque id si faceres satur, tacerem:
nunc ipsum id doleo, quod esurire
a temet puer et sitire discet.
quare desine, dum licet pudico,
ne finem facias, sed irrumatus.

Otro poema de ataque a Aurelio.

Contenido: Apóstrofe a Aurelio;
7-8, amenaza;
9-11, persecución de Aurelio en contra del *puer* Juvencio;
12-13, variación de la amenaza contenida en 7-8.

Este poema forma pareja con el 15. El poema XVII contrasta con estos dos; así como el viejo no se preocupaba de su joven esposa, Catulo se desvive por cuidar de su *puer*. Tenemos una prueba más de que su colección está elaborada por el propio poeta. El humor es lo que destaca en este poema: la caracterización heroica habitual, al estilo de la de Heródoto, como “padre de la Historia”, la utiliza Catulo



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

para ironizar con Aurelio, al que presenta como “padre de las hambres”, con plural enfático. Aurelio no tiene más categoría que un parásito de Comedia, y este es precisamente el rival del poeta.

5. TRADUCCIÓN DE LOS TEXTOS LATINOS

5.1. Horacio

¿Te preguntas, hedionda, cargada de años
Qué es lo que inhibe mi virilidad
Cuando tienes negros los dientes
y tu vieja decrepitud surca tu frente de arrugas
y tu asqueroso ano abre su boca
entre dos secas nalgas?
¡Claro!, me excitan tu pecho y tus apergaminadas tetas,
Parecidas a ubres de yeguas,
Y tu vientre flácido y tus flacos muslos
Pegados a unas hinchadas piernas.
Sé feliz; que triunfales estatuas
Encabecen tu cortejo fúnebre
Y que no haya mujer casada
que se pueda pasear
Rebosante de perlas más hermosas.
¿Qué más da que entre tus almohadas
Acostumbren a dormir libritos estoicos?
¿Acaso mis nervios, que no saben leer,
estarán menos fríos,
O mi miembro menos lánguido?
Para hacerlo salir arrogante de la entrepierna
Tendrás que trabajar con la boca.

Trad. de Alfonso Cuatrecasas

2. – Horacio.

¿Qué quieres tu, mujer dignísima
de los negros elefantes?
¿Por qué me envías regalos y notas
A mí, que no soy ni fuerte, ni joven,
Ni de nariz atrofiada?

Pues solamente olfateo yo dónde hay un pólipo
O dónde tiene su cubil unapestoso
macho cabrío de hirsutas axilas
Con más sagacidad que un perro
Rastrea dónde se oculta un jabalí.
¡Qué sudor y qué mal olor sale
por todas partes de sus viejos miembros
Cuando, satisfecho el pene,
Se afana ella por calmar su ardor implacable!
No se le mantienen ya los húmedos polvos blancos
Ni el colorete hecho de excrementos de cocodrilo
Y, con su movimiento, está a punto de romper
Los muelles de la cama y el techo.
O bien cuando, con insultantes palabras,
vitupera mi desgana:
“Con Inaquia desfalleces menos que conmigo.
Con Inaquia puedes tres veces en una noche;
Conmigo te pones blando a la primera.
Perezca de mala manera Lesbia, que a mí,
que buscaba a un toro,
Me presento al impotente de ti,
¡y eso estando a mi disposición Amina de Cos,
Cuyo miembro, en su indómita entrepierna,
permanece erguido
Más tenaz que un árbol joven en una colina!
¿Para quién, con premura se preparaban aquellos
tejidos
De lana teñida dos veces con púrpura tiria?
Para ti, claro está.
No fuese a haber entre los de tu edad otro invitado
A quien su mujer amase más que a ti.
¡Oh, no soy feliz;
Me rehúyes igual que un cordero teme a los voraces
lobos
O las cabras a los leones!

Trad. de Alfonso Cuatrecasas

3. – Ovidio

Caía bochorno y el día había llegado a la hora de la siesta; puse miembros que aliviar en medio de mi casa. Una hoja de la ventana quedóse abierta, la otra cerrada; una luz así tienen poco más o menos los bosques; luce



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

tenue así el crepúsculo cuando Febo huye o la noche se fue sin que aún nazca el día. Esa es la luz que hay que ponerle a las niñas pudorosas, donde el tímido recato espere hallar un escondrijo.

He aquí que se presentó Corina vestida de suelta túnica con partidas guedejas cubriéndole el blanco cuello, como se dice que llegaba al tálamo la hermosa Semíramis y Laide, la que muchos hombres quisieron. Le arranqué la túnica; no es que la escasa prenda estorbara mucho, pero no obstante luchaba ella por taparse con la túnica; y luchando como quien no quiere vencer, vencida fue sin dificultad por su propia traición. Así que se quedó de pie sin velos ante mis ojos, en parte alguna de su cuerpo todo se halló defecto: ¡qué hombros, qué brazos vi y toqué! La hechura de sus teticas, ¡qué propia para estrecharla! ¡Qué llano su vientre bajo su pecho exacto! ¡Qué grandes y hermosas caderas! ¡Qué muslo juvenil!

¿Para qué entrar en detalles? Nada ví que no mereciera alabanza y, desnuda, la estreché contra mi pecho. ¿Quién ignora lo demás?. Rendidos dormimos ambos ¡Que me salgan así muchas siestas!

Trad. de Fc° Socas

4. – Catulo.

Os sodomizaré y me la chuparéis, Aurelio bujarrón y puto Furio, que me habéis considerado poco honesto por mis ligeros versos, porque son muy sensuales. Es verdad que, si conviene que el poeta piadoso sea casto personalmente, en nada es forzoso que lo sean sus versos, ya que entonces al fin tienen sal y gracia, si son muy sensuales y poco pudorosos y pueden provocar excitación, no digo a los jóvenes, sino a esos velludos que no pueden menear sus pesados lomos. ¿Vosotros, porque habéis leído muchos miles de besos, me consideraréis poco macho? Os sodomizaré y me la chuparéis.

Trad. de Arturo Soler

5. – Catulo.

Por favor, mi dulce Ipsitila, objeto de mis delicias y de mis pasatiempos, invítame a que yo aya a tu casa a pasar la siesta. Y si lo haces, añade esto otro: Que nadie eche el cerrojo e la puerta, ni se te ocurra salir fuera; al contrario, quédate en casa y preparémonos a poder nueve veces seguidas. Y si vas a hacerlo, invítame en seguida; pues estoy echado



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 5 – ABRIL DE 2008

ecién comido y, saciado boca arriba, atraveso la túnica y el manto.

Trad. de Arturo Soler

6. – Catulo.

Aurelio, padre de todas las hambres –no solo de éstas, sino de cuantas existieron, existen o existirán en años sucesivos- deseas sodomizar a mi amor. Y no a escondidas: pues estás con él, bromeas con él, pegado a su costado lo intentas todo. En vano, pues mientras tratas de tenderme trampas, te agarraré primero para que me la chupes. Y si estuvieras harto de comer, me callaría. Ahora me duelo de esto, precisamente de que mi amante, ¡ay, pobre de mí! aprenda a pasar hambre y sed. Así que déjalo, mientras puedas, sin avergonzarte, no sea que tengas que dejarlo después de habérmela chupado.

Trad. de Arturo Soler.

P/S

Los núcleos temáticos propuestos son algunos de los posibles dentro de la amplia gama de que ofrecen las lenguas clásicas. Están pensados utilizando los términos más comunes que debieran conocer las personas a quienes van dirigidos, adolescentes en periodo de formación interesados por su propia madurez personal y sexual, próxima a una vida madura sin complejos ni neurosis. De esta manera, el poder hablar con conocimiento de lo que se dice, utilizando las palabras correctas en los momentos adecuados, será garantía de futuro y fundamento de respeto al propio cuerpo y a los temas sexuales, que buena falta hace.

De todos modos y en función de los cursos a los que se pueden ofrecer, cabe la posibilidad de presentar otras alternativas orientadas según las expectativas o intereses de los alumnos.

Bibliografía interesante:

- Badinter, E., *XY La identidad masculina*, Alianza Editorial, Madrid 1992.
- Eseverri Hualde, C., *Diccionario etimológico de helenismos españoles*, Aldecoa, Burgos 1994.
- Fisher, H. E., *El contrato sexual. Evolución de la conducta humana*, Argos Vergara, Barcelona 1984.
- Documentación Social, Rev de Est. Sociales y Sociol Aplicada, para la Mujer, 105 (oct-dic. 1996).
- Money J., y Ehrhardt, A., *Desarrollo de la sexualidad humana, (diferenciación y dimorfismo de la identidad de género)*, Morata, Madrid 1982.
- Tubert, S., *Del sexo al género. Los equívocos de un concepto*, Cátedra, Madrid 2003.

Autoría

· Carlos López Delgado, IES “Padre Manjón” de Granada: caroluslatinus@hotmail.com

C/ Recogidas Nº 45 - 6º-A Granada 18005 csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 5 – ABRIL DE 2008

- Carlos López Sánchez, IES “Padre Manjón” de Granada
- Jesús Fernández Bedmar, Coordinador: jesus.fernandez.bedmar@gmail.com